

Но./Број: _____

Date/Датум: _____

FINANCING AGREEMENT (Special conditions)

MINI GRANTS PROGRAM

This financing agreement (the "**Agreement**") is entered into on **30.08.2024.** by and between the following parties:

1. **FOND ZA INOVACIONU DELATNOST, BEOGRAD (SAVSKI VENAC)**, having its registered seat at Nemanjina 22-26, Belgrade, Republic of Serbia, Corporate identification number: 20154691, Tax identification number: 104403200, represented by Ph.D. Ivan Rakonjac, director; a legal entity incorporated under the laws of the Republic of Serbia, including the Innovation Activity Act, registered with the Serbian Business Registers Agency (the "SBRA") under the registration decision no. BD 117351/2006 (the "**Fund**"); and
2. **[insert full name]**, having its registered seat at **[insert]**, Republic of Serbia, Corporate identification number: **[insert]**, Tax identification number: **[insert]**, represented by **[insert]**, director; a private sector company, classified as **[micro or small]** entity within the meaning of the applicable Accounting Act, incorporated under the laws of the Republic of Serbia (the "**Beneficiary**").

(The Fund and the Beneficiary individually referred to as a "**Party**", and collectively referred to as the "**Parties**").

PREAMBLE:

- I. In accordance with the public announcement, made within the Mini Grants Program under IPA 2019 published on 12 december 2023 (the "**Program**") the Beneficiary submitted to the Fund the project proposal (the "**Project Proposal**") entitled "**[insert]**" (the Fund's project ID no. **[insert]**) (the "**Project**") and applied for funding assistance (the "**Grant**") in order to develop the designated Project; and
- II. The Fund has examined and duly approved the Project Proposal and is willing to provide funding approved for the implementation of the Project subject to terms and conditions set forth herein.

Now, therefore, the Parties agree as follows:

1. CONFIRMATION

The Beneficiary hereby confirms that it has read the Agreement in its entirety, together with all annexes to the Agreement and documents which form an integral part of the Agreement (including all Fund's documents included by way of reference, which are cited in the Agreement and thereby form its integral part, and which are published in the customary manner on the Fund's website or electronic portal), and that it understands and accepts terms of the Agreement and stated documents.

УГОВОР О ФИНАНСИРАЊУ (Посебни уговорни услови)

ПРОГРАМ РАНОГ РАЗВОЈА

Овај уговор о финансирању ("**Уговор**") закључује се дана **30.08.2024.** године, између следећих уговорних страна:

1. **FOND ZA INOVACIONU DELATNOST, BEOGRAD (SAVSKI VENAC)**, са седиштем на адреси Немањина 22-26, Београд, Република Србија, матични број: 20154691, порески идентификациони број: 104403200, кога заступа проф. др Иван Ракоњац, директор; правно лице основано у складу са правом Републике Србије, укључујући и Закон о иновационој делатности, регистровано при Агенцији за привредне регистре ("**АПР**"), са регистрационим решењем бр. БД 117351/2006 ("**Фонд**"); и
2. **[унети пун назив]**, са седиштем на адреси **[унети адресу]**, Република Србија, матични број: **[унети]**, порески идентификациони број: **[унети]**, кога заступа **[унети]**, директор; приватно **[микро или мало]** привредно друштво у смислу Закона о рачуноводству, основано у складу са правом Републике Србије ("**Корисник гранта**").

(Фонд и Корисник гранта у даљем тексту појединачно означени као "**Страна**", а заједно означени као "**Стране**").

ПРЕАМБУЛА:

- I. У складу са јавним позивом у оквиру Програма раног развоја у склопу IPA 2019 објављеним дана 12 децембра 2023. године ("**Програм**"), Корисник гранта је поднео Фонду пријаву пројекта ("**Пријава пројекта**") под називом "**[унети]**" (идентификациони број пројекта Фонда: **[унети]**) ("**Пројекат**") и пријавио се за финансијску помоћ ("**Грант**") за развој предметног Пројекта; и
- II. Фонд је прегледао и прописно одобрио Пријаву пројекта и намерава да обезбеди финансирање које је одобрено за спровођење Пројекта, у складу са одредбама и условима овог Уговора.

Сада, према томе, Стране су се споразумеле како следи:

1. ПОТВРДА

Корисник гранта потврђује да је прочитао Уговор у целости, заједно са свим прилозима Уговора и документима који чине саставни део Уговора (укључујући и све документе Фонда на које се Уговор позива упућивањем, који се наводе у Уговору и тиме чине саставни део Уговора, а који су објављени на уобичајен начин на сајту или електронском порталу Фонда), и да разуме и прихвата одредбе Уговора и наведених докумената.

2. PURPOSE

- 2.1 The Beneficiary shall be awarded the Grant on the terms and conditions set out in this Agreement, which consists of special terms and conditions (the "**Special Conditions**") contained in the provisions of this Agreement and all annexes and documents listed in clause 6 (Annexes) below, which form an integral part of the Agreement.
- 2.2 The Beneficiary accepts the Grant and undertakes to be responsible for carrying out the Project in accordance with this Agreement.

3. IMPLEMENTATION PERIOD OF THE PROJECT AND AGREEMENT TERM

- 3.1 This Agreement shall enter into force on the Agreement signing date.
- 3.2 The implementation (duration) of the Project is **[insert]** months, from **[insert]** to **[insert]**.
- 3.3 The implementation period of the Project, can be postponed or extended solely in accordance with Article 6 of General Conditions, with a note that the extension or postponement of project implementation cannot be approved under any circumstances if the time period for project implementation after the extension would be longer than the expiration date of the Direct Grant Agreement concluded between the Fund and the Ministry of Finance.
- 3.4 The term of this Agreement shall end when (cumulatively) all the contractual obligations shall have been performed in full by the Beneficiary to the satisfaction of the Fund, and upon final payment made by the Fund following final settlement (the "**Final Settlement**").

4. FINANCING THE PROJECT

- 4.1 The Fund undertakes to finance the Project in the maximum amount of EUR **[insert]**, as specified in approved project budget ("**Approved Project Budget**") to be disbursed in its equivalent in RSD calculated based on the EUR:RSD medium exchange rate from the official currency list published by the National Bank of Serbia on its official website as of the date of disbursement.
- 4.2 The fund will make payments up to the amount from paragraph 4.1 in semi-annual tranches in accordance with the approved project budget, after submitting evidence that the Grant Beneficiary has deposited the amount of co-financing in accordance with the approved project budget to the project account from paragraph 4.7 for the first tranche, i.e. after submitting

2. СВРХА

- 2.1 Кориснику гранта ће бити додељен Грант у складу са одредбама и условима овог Уговора, који се састоји од посебних уговорних услова ("**Посебни уговорни услови**") садржаних у одредбама овог Уговора и свих прилога и докумената наведених у члану 6 (*Прилози*) у наставку, који чине саставни део Уговора.
- 2.2 Корисник гранта прихвата Грант и обавезује се да буде одговоран за спровођење Пројекта у складу са условима овог Уговора.

3. ПЕРИОД СПРОВОЂЕЊА ПРОЈЕКТА И ТРАЈАЊЕ УГОВОРА

- 3.1 Овај Уговор ступа на снагу даном закључења.
- 3.2 Период спровођења (трајања) Пројекта је **[унети]** месеци, од **[унети]** до **[унети]** године.
- 3.3 Период спровођења Пројекта може бити одложен или продужен искључиво у складу са чланом 6 Општих уговорних услова, уз напомену да продужење или одлагање спровођења пројекта не може бити одобрено ни у којим околностима уколико би временски период за спровођење пројекта након продужења био дужи од истека рока важења Уговора о директном гранту закљученог између Фонда и Министарства финансија.
- 3.4 Овај уговор престаје да важи када (кумулативно) Корисник гранта у потпуности изврши све своје уговорне обавезе на задовољство Фонда и након коначног плаћања од стране Фонда учињеног након завршног усаглашавања ("**Завршно усаглашавање**").

4. ФИНАНСИРАЊЕ ПРОЈЕКТА

- 4.1 Фонд се обавезује да финансира Пројекат у максималном износу од **[унети]** ЕУР, како је одређено у одобреном буџету пројекта ("**Одобрени Буџет Пројекта**"), који ће бити исплаћен у динарској противвредности у складу са званичним средњим курсом Народне Банке Србије, објављеним на интернет страници Народне Банке Србије на дан плаћања.
- 4.2 Фонд ће исплате до износа из члана 4.1 вршити у траншама шестомесечно у складу са одобреним буџетом пројекта и то, по достављању доказа да је Корисник гранта уплатио износ суфинансирања у складу са одобреним буџетом пројекта на рачун пројекта из члана 4.7 за прву траншу, односно по достављању доказа о уплати друге транше



proof of payment of the second tranche of co-financing to the project account and approval of the submitted semi-annual progress report and semi-annual financial report by the Fund for the second tranche.

- 4.3 Payment of the second tranche by the Fund, i.e. the first tranche where it is applicable considering the shorter duration of the project and/or payment schedule, will be reduced by an amount equal to 10% of the total amount of Fund funding according to the Approved Project Budget until the project supervision is completed in the manner defined by the Program Manual.

After the Fund reviews and approves the final progress report and the financial report for the last period of the Project, as well as after the Final Reconciliation is signed, the Fund will pay the retained amount for the allowed expenses in this period, and in case of unauthorized expenses, the amount representing The Fund's funding share of these costs will be deducted from the retained amount.

- 4.4 The Grant is further limited to, and shall not exceed, **70%** of the total eligible cost of the Approved Project Budget, as stipulated in paragraph 4.1 above.

- 4.5 The Beneficiary hereby agrees to provide mandatory co-financing for the implementation of the Project in the remaining amount of at least **EUR [insert]** of the total costs of the Approved Project Budget, which amount shall be funded in an RSD equivalent calculated based on the EUR:RSD medium exchange rate from the official currency list published by the National Bank of Serbia on its official website as of the date of payment.

If the Grant Beneficiary does not make the specified payment of the first tranche of co-financing stipulated in the Agreement within 7 (seven) days from the date of conclusion of the Agreement, the Agreement is considered terminated.

- 4.6 The total amount of the mandatory co-financing in any event shall not be less than **30%** of the total eligible costs of the Approved Project Budget, as set forth in the Approved Project Budget and the Schedule of Payments in RSD equivalent calculated based on the EUR:RSD medium exchange rate from the official currency list published by the National Bank of Serbia on its official website as of the date of disbursement.

- 4.7 The Grant Beneficiary, as a contractual condition and for the purposes of the Project, has opened a new, separate RSD bank account **[enter account number]** with the bank **[enter bank name]**, to be used solely for the purpose of making inbound and outbound payments related to Project and onto which the Project funds shall be credited by the Fund and by the Grant Beneficiary, in accordance with Annex 1.

суфинансирања на рачун пројекта и одобрењу поднетих шестомесечног извештаја о напретку и шестомесечног финансијског извештаја од стране Фонда за другу траншу.

- 4.3 Уплата друге транше од стране Фонда, односно прве транше где је то применљиво с обзиром на краће трајање пројекта и/или распоред плаћања, биће умањена за износ у вредности од 10% укупног износа Фондовог финансирања према Одобреном Буџету Пројекта све док се не заврши надзор пројекта на начин који је дефинисан Приручником програма.

Након што Фонд изврши преглед и одобри завршни извештај о напретку и финансијски извештај за последњи период Пројекта, као и након што се потпише Завршно усаглашавање, Фонд ће исплатити задржани износ за дозвољене трошкове у овом периоду, а у случају појаве недозвољених трошкова, износ који представља Фондов удео финансирања у овим трошковима биће одузет од задржаног износа.

- 4.4 Грант је даље ограничен, и неће премашити **70%** укупних дозвољених трошкова Одобреног Буџета Пројекта, како је наведено у члану 4.1 изнад.

- 4.5 Корисник гранта је сагласан да ће обезбедити обавезно суфинансирање ради спровођења Пројекта у преосталом износу од најмање **[унети] ЕУР** од укупног износа трошкова из Одобреног Буџета Пројекта, а који износ ће бити уплаћен у динарској противвредности у складу са званичним средњим курсом Народне Банке Србије, објављеним на интернет страници Народне Банке Србије на дан плаћања.

Уколико Корисник гранта не изврши наведену уплату прве транше суфинансирања предвиђену Уговором у року од 7 (седам) дана од дана закључења Уговора, Уговор се сматра раскинутим.

- 4.6 Укупни износ обавезног суфинансирања у сваком случају неће бити мањи од **30%** од укупних дозвољених трошкова из Одобреног Буџета Пројекта и Распореда плаћања, у динарској противвредности у складу са званичним средњим курсом Народне Банке Србије, објављеним на интернет страници Народне Банке Србије на дан плаћања.

- 4.7 Корисник гранта, као уговорни услов и за потребе реализације Пројекта, отворио је нови, посебан динарски рачун **[унети број рачуна]** код банке **[унети назив банке]** који ће се користити искључиво у сврху долазних и одлазних плаћања у вези са Пројектом, и на који ће бити уплаћивана средства за финансирање Пројекта од стране Фонда и од стране Корисника Гранта, у складу са Прилогом 1.

4.8 Payment of the mandatory co-financing shall be made in accordance with article 2.2 of General Conditions.

5. REPORTING AND PAYMENT ARRANGEMENTS

5.1 Payments by the Fund shall be made in accordance with Article 2 of General Conditions.

5.2 The Beneficiary must submit to the Fund accurate and coherent semi-annual Progress Reports and semi-annual Financial Reports, including all supporting documentation, in predefined intervals, but in any case, no later than:

- [insert] for the period [insert] – [insert] (the first semi-annual period);
- [insert] for the period [insert] – [insert] (the second semi-annual period);

5.3 The Beneficiary shall submit for review and approval by the Fund the semi-annual Progress Report and semi-annual Financial Report signed by the Beneficiary's authorized legal representative, electronically, through the Fund's electronic portal.

5.4 Semi-annual Progress Report and semi-annual Financial Report are to be submitted together with all required or requested supporting documentation in accordance with the Agreement, and the bank account statement showing that the Beneficiary has deposited to the Project Account (as defined in the General Conditions) the mandatory co-financing amount envisaged for the given semi-annual period.

5.5 The Beneficiary is obliged to, after the Project is fully completed, submit the final progress report to the Fund no later than 4 (four) weeks after the end of the last period, and certainly not later than [insert], to be reviewed and approved by the Fund.

5.6 The Fund will perform monitoring visits in accordance with the Program Manual. The Fund shall perform monitoring visits at least once per year or more often, if deemed necessary. The Fund staff shall notify the Beneficiary in advance about the monitoring visit. Monitoring visits will typically include a review of Project implementation (e.g. procedures, milestones with measurable results, timelines, tasks, agreements, policies, and financial documentation, etc.) as well as in-person meetings with relevant project team members. At the end of each monitoring visit, the Fund will discuss findings from the meeting with relevant project team members and clarify which corrective actions to pursue after the visit, if any. If the monitoring visit has identified any concerns, the Beneficiary will be required to correct these deficiencies within agreed timelines. Further payments shall depend on the severity of problem, and it will be suspended until the deficiencies are corrected. Nonetheless, the Fund reserves the right to conduct ad hoc monitoring visits, if deemed

4.8 Плаћање обавезног суфинансирања ће бити извршено уз складу са чланом 2.2 Општих уговорних услова.

5. АРАНЖМАНИ ИЗВЕШТАВАЊА И ИСПЛАТА

5.1 Исплате од стране Фонда ће бити чињене у складу са чланом 2 Општих уговорних услова.

5.2 Корисник гранта мора достављати Фонду прецизне и благовремене шестомесечне извештаје о напретку и шестомесечне финансијске извештаје, укључујући сву пропратну документацију, у унапред одређеним интервалима, у сваком случају не касније од:

- [унети] за период [унети] – [унети] (први шестомесечни период);
- [унети] за период [унети] – [унети] (други шестомесечни период);

5.3 Корисник гранта ће достављати Фонду на увид и одобрење шестомесечне извештаје о напретку и шестомесечне финансијске извештаје потписане од стране овлашћеног законског заступника Корисника гранта, електронски, путем електронског портала Фонда.

5.4 Шестомесечни извештај о напретку и шестомесечни финансијски извештај ће бити достављани заједно са свом захтеваном пратећом документацијом у складу са Уговором, заједно са изводом банке који приказује да је Корисник гранта депоновао на Рачун Пројекта (како је дефинисан Општим уговорним условима) износ обавезног суфинансирања предвиђен за дати шестомесечни период.

5.5 Корисник гранта је у обавези да, након комплетног завршетка Пројекта, достави Фонду и завршни извештај о напретку најкасније у року од 4 (четири) недеље након завршетка последњег периода, а свакако не касније од [унети] године, како би га Фонд прегледао и одобрио.

5.6 Фонд ће вршити надзорне посете у складу са условима Приручника програма. Фонд ће вршити надзорне посете барем једном годишње, или чешће уколико то сматра потребним. Особље Фонда ће обавестити Корисника гранта о надзорној посети унапред. Надзорне посете ће по правилу укључивати преглед имплементације Пројекта (нпр. процедура, задатих циљева са мерљивим резултатима, временских рокова, задатака, уговора, правила и финансијске документације, итд.), као и састанке са релевантним члановима пројектног тима. На крају надзорне посете, особље Фонда ће са релевантним члановима пројектног тима разговарати о закључцима састанка и евентуалним корективним активностима које треба предузети након посете. Ако су током надзорне посете уочени било какви проблеми, Корисник гранта ће бити у обавези да исправи недостатке у оквиру договорених временских рокова. Даље финансирање зависи од озбиљности проблема и биће суспендовано док се недостаци не исправе. У

necessary.

сваком случају, Фонд задржава право да спроводи ад хос надзорне посете, ако то сматра неопходним.

6. ANNEXES

- 6.1 The following documents form an integral part of the Agreement, as an annex to the Agreement itself, or as documents included by way of reference so as to form an integral part of the Agreement:
- Annexes of this Agreement:
 - Annex I:** Approved Project Budget, dated [insert] and Schedule of Payments;
 - Annex II:** Key Personnel;
 - Annex III:** Statement on received de minimis state aid;
 - Annexes of the Agreement directly related to the Project, only available on the electronic portal of the Fund:
 - Project Proposal** – Project ID no. [insert];
 - Independent Investment Committee Decision;**
 - Annexes of the Agreement – Fund's documents, published on the Fund's website www.inovacionifond.rs:
 - General Conditions;**
 - Program Manual;**
 - documents** referred to in the Agreement or documents listed as integral parts of the Agreement.
- 6.2 In the event of a conflict between the provisions of the text of this Agreement without annexes (which regulate the special conditions of the Agreement) and the provisions of any of the documents listed as annexes and an integral part of this Agreement, the provisions of this Agreement shall take precedence.
- 6.3 In the event of a conflict between the provisions of the General Conditions and those of the other annexes of the Agreement, those of General Conditions shall take precedence.

7. NOTICES AND CONTACT ADDRESSES

- 7.1 Any communication relating to this Agreement shall be in writing, [state the Fund's project ID no. [insert]] and title of the relevant action or request and be sent to the following addresses:
- The Innovation Fund**
Mailing Address: Veljka Dugoševica 54, object B4, 11000 Belgrade, Republic of Serbia
For the attention of: [insert]
E-mail: minigrants@inovacionifond.rs
 - The Beneficiary**
Mailing Address: [insert]
For the attention of: [insert]
E-mail: [insert]
- 7.2 Notices, communications and reports shall be hand-delivered, or sent by e-mail and/or mailed by registered first-class mail with return receipt.

8. MISCELLANEOUS

6. ПРИЛОЗИ

- 6.1 Следећи документи представљају саставни део Уговора, као прилог самог Уговора, или као документи укључени путем упућивања да чине саставни део Уговора:
- Прилози самог Уговора:
 - Прилог I:** Одобрени Буџет Пројекта, од дана [унети] године, и Распоред плаћања;
 - Прилог II:** Списак Кључних запослених;
 - Прилог III:** Изјава о примљеној de minimis државној помоћи;
 - Прилози Уговора везани непосредно за Пројекат, доступни само на електронском порталу Фонда:
 - Пријава** Пројекта - идентификациони број пројекта [унети];
 - Одлука независне Експертске комисије;**
 - Прилози Уговора - документи Фонда, објављени на web страни Фонда www.inovacionifond.rs:
 - Општи уговорни услови;**
 - Приручник Програма;**
 - документи** на које упућује Уговор или документи наведени као саставни делови истог.
- 6.2 У случају несагласности између одредаба основног текста овог Уговора без прилога (којим се уређују посебни уговорни услови) и одредаба било којег од докумената који представља прилог односно саставни део овог Уговора, предност ће имати одредбе овог Уговора.
- 6.3 У случају несагласности између одредаба Општих уговорних услова и одредаба других прилога Уговора, предност ће имати одредбе Општих уговорних услова.

7. ОБАВЕШТЕЊА И КОНТАКТ ПОДАЦИ

- 7.1 Било која комуникација у вези са овим Уговором ће бити у писаном облику, [наводиће идентификациони број пројекта Фонда [унети]] као и наслов релевантне радње или захтева и бити послата на следеће адресе:
- Фонд за иновациону делатност**
Адреса за пријем поште: Вељка Дугошевића 54, зграда Б4, 11000 Београд, Република Србија
Особа за контакт: [унети]
адреса е-поште: minigrants@inovacionifond.rs
 - Корисник гранта**
Адреса за пријем поште: [унети]
Особа за контакт: [унети]
Адреса е-поште: [унети]
- 7.2 Обавештења, комуникација и извештаји достављаће се лично или/и слати електронском поштом или/и препорученом поштом са повратницом.

8. ОСТАЛЕ ОДРЕДБЕ

- 8.1 Any amendments to this Agreement will be made in writing and signed by both Parties. The amount of project financing by the Fund cannot in any case be higher than the maximum amount defined in article 4.1. of this Agreement, nor may the amendments be contrary to the principle of equal treatment of the applicants.
- 8.2 The Beneficiary shall submit a duly justified request for an amendment of the Agreement to the Fund 30 (thirty) days prior to the proposed effective date of the amendment, except in cases when such request is not required or justified, which is to be assessed at the sole discretion of the Fund.
- 8.3 This Agreement is governed by the laws of the Republic of Serbia.
- 8.4 The Parties shall try to settle any disputes that may arise in connection with the Agreement, amicably, through negotiations. If they fail to reach an amicable settlement within 120 (one hundred and twenty) days, as of the initial request for negotiations, the dispute shall be resolved within the exclusive jurisdiction of the Serbian courts.
- 8.5. The Grant Beneficiary, as a contractual condition, signed and submitted to the Fund a Statement of received de minimis aid, which under full responsibility guarantees that it can receive funding that is the subject of this Agreement without violating state regulations on state aid and confirms this by concluding this Agreement. This Statement is Schedule 3 to this Agreement and forms an integral part thereof.
- 8.6. The Beneficiary undertakes to comply with the Fund's Confidentiality Policy and Prevention of Conflict-of-Interest Policy, the Applicant's Statement, as well as all applicable laws and regulations of the Republic of Serbia. The Beneficiary shall also apply for and obtain all necessary licenses and permits for the carrying out of its obligations under this Agreement.
- 8.7. This Agreement is executed in 2 (two) original counterparts in a bilingual form. In case of any discrepancy between the Serbian language version and the English language version of this Agreement, the Serbian language version shall prevail.
- 8.1 Било које измене овог Уговора биће сачињене у писаној форми и потписане од обе Стране. Износ финансирања пројекта од стране Фонда ни у ком случају не може бити виши од максималног износа дефинисаног у члану 4.1 уговора, нити може бити у супротности са принципом једнаког третмана учесника.
- 8.2 Корисник гранта ће поднети уредно образложен захтев за измену Уговора Фонду 30 (тридесет) дана пре датума ступања на снагу предложених измена, осим у случајевима када такав захтев није неопходан или оправдан, што ће бити процењено искључиво и само од стране Фонда.
- 8.3 На овај Уговор се примењује право Републике Србије.
- 8.4 Стране ће настојати да било који спор који може произаћи у вези са овим Уговором разреши мирним путем, преговорима. Уколико такви преговори не успеју у року од 120 (стотину и двадесет) дана, од дана иницијалног захтева за преговоре, за решавање спора ће бити искључиво надлежни судови Републике Србије.
- 8.5. Корисник гранта, као уговорни услов, у складу са Приручником, потписао је и доставио Фонду Изјаву о примљеној de minimis помоћи, којом под пуном одговорношћу гарантује да може примити финансирање које је предмет овог Уговора не кршећи државне прописе о државној помоћи и то потврђује и закључењем овог Уговора. Наведена Изјава је Прилог 3 овог Уговора и чини његов саставни део.
- 8.6. Корисник гранта се обавезује да ће се придржавати Фондовог Правилника о забрани конфликта интереса и тајности поверљивих података, Изјаве Подносиоца пријаве за финансирање као и других меродавних закона, правила и прописа Републике Србије. Корисник гранта ће такође поднети захтеве за и прибавити све неопходне дозволе и одобрења за извршење обавеза из овог Уговора.
- 8.7. Овај Уговор је сачињен у 2 (два) оригинална примерка, двојезично. У случају неслагања између верзије овог Уговора на српском језику и верзије на енглеском језику, преовлађујућа ће бити верзија на српском језику.

For the Beneficiary / За Корисника гранта

Name/Име: [insert]
Title/Функција: director/директор

For the Fund / За Фонд

Name/Име: проф. др Иван Ракоњац
Title/Функција: director/директор

ANNEXES:

1. **Annex I: Approved Project Budget and Schedule of Payments**
2. **Annex II: Key Personnel**
3. **Annex III: Statement on received de minimis state aid**

OTHER ANNEXES

AS AN INTEGRAL PART OF THE AGREEMENT:

1. **Project Proposal** – Project ID no. [insert]
2. **Independent Investment Committee Decision**
3. **General Conditions**
4. **Program Manual**
5. **other documents** referred to in the Agreement or documents listed as integral parts of the Agreement

ПРИЛОЗИ УЗ УГОВОР:

1. **Прилог I: Одобрени Буџет Пројекта и Распоред плаћања**
2. **Прилог II: Списак Кључних запослених**
3. **Прилог III: Изјава о примљеној de minimis државној помоћи**

ОСТАЛИ ПРИЛОЗИ

КАО САСТАВНИ ДЕО УГОВОРА:

1. **Пријава Пројекта** - идентификациони број пројекта [унети]
2. **Одлука независне Експертске комисије**
3. **Општи уговорни услови**
4. **Приручник Програма**
5. **други документи** на које упућује Уговор или документи наведени као саставни делови Уговора